Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś powiedział do nich że i innym miastom ogłosić dobrą nowinę Mi trzeba o Królestwie Boga gdyż na to jestem wysłany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz On powiedział do nich: Innym miastom także muszę\* nieść dobrą nowinę\*\* o Królestwie Bożym, gdyż na to zostałem posłany.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś powiedział do nich, że: I innym miastom ogłosić dobrą nowinę mi trzeba (o) królestwie Boga, bo na to wysłany zostałem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś powiedział do nich że i innym miastom ogłosić dobrą nowinę Mi trzeba (o) Królestwie Boga gdyż na to jestem wysłany |

1. 1) Lub: pragnę, zob. <x>490 2:49</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>490 2:10</x>; <x>490 3:18</x>; <x>490 8:1</x>; <x>490 16:16</x>; <x>470 4:23</x>; <x>470 24:14</x>; <x>510 8:12</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 12:49</x>; <x>490 19:1</x>; <x>470 5:17</x>; <x>470 20:28</x>; <x>500 3:17</x> [↑](#footnote-ref-4)